

**Tokyo
Midtown
Award
2014**

目次

| | |
|----------------------------------|-------|
| 序文 | 1 |
| アートコンペ 審査員 | 2-3 |
| アートコンペ 受賞作品 | 4-7 |
| アートコンペ 概要 | 8-9 |
| コラム & インタビュー：アワード出身者の現在 (アートコンペ) | 10-11 |
| デザインコンペ 審査員 | 12-13 |
| デザインコンペ 受賞作品 | 14-19 |
| デザインコンペ 概要 | 20-21 |
| 商品化・イベント化実績 | 22-23 |
| インタビュー：アワード出身者の現在 (デザインコンペ) | 24 |

Table of Contents

| | |
|--|-------|
| Foreword | 1 |
| Judges of Art Competition | 2-3 |
| Award-Winning Works of Art Competition | 4-7 |
| Art Competition Outline | 8-9 |
| Column and Interview : The Award Winners Today (Art Competition) | 10-11 |
| Judges of Design Competition | 12-13 |
| Award-Winning Works of Design Competition | 14-19 |
| Design Competition Outline | 20-21 |
| Merchandising and Event Records | 22-23 |
| Interview : The Award Winners Today (Design Competition) | 24 |

明日を担う若い"ちから"を育てる「Tokyo Midtown Award」

今年で7回目を迎える「Tokyo Midtown Award」は、デザインとアートの街・東京ミッドタウンが主催するデザインとアートのコンペティションです。明日を担うデザイナーやアーティストの発掘と応援を目的とし、第一線で活躍するアーティスト、キュレーター、デザイナーを審査員に迎え、学生から一般の方々にまで幅広く門戸を開放しています。

基軸テーマは、街のコンセプト「JAPAN VALUE」(新しい日本の価値、感性、才能)。アートコンペでは制作補助金と、東京ミッドタウン内のスペースを作品発表の場として提供しています。デザインコンペではテーマのみを提示し、自由な発想でのデザインを募り、商品化に向けた全面的なサポートを行っています。既にこれまでの7回の実施で計8作品が商品化され、全国各地のセレクトショップなどで高い評価を得て、大きな話題となっています。また、2014年には初となるイベント化も実現しました。

受賞者たちは、本アワードをひとつの契機としながら精力的に活動を展開し、日々成長し続けています。東京ミッドタウンはデザインとアートの力が日本の活力の一助となることを願い、「Tokyo Midtown Award」によって未来の才能を応援しています。

Tokyo Midtown Award - fostering the talents of the next generation

The Tokyo Midtown Award which marks its seventh year this year, is a design and art competition organized by Tokyo Midtown - an area that is filled with design and art works. The competition aims to discover and support designers and artists of the future, and welcomes a broad range of applicants from students to the general public. The judges consist of artists, curators and designers working at the forefront of their fields.

The key theme of the competition is "JAPAN VALUE" - the concept of Tokyo Midtown. Winners of the art competition receive money grants to cover production costs and are given the opportunity to display their works in an exhibition space at Tokyo Midtown. In the design competition, applicants submit freely conceived designs in line with a given theme. The winners receive all-round support to make their designs into commercial products.

In the past seven competitions, a total of eight products have been commercialized and put on sale in "select shops" nationwide. Also one event has been held in 2014. They have been well-received and have generated much talk.

The winners have utilized the opportunities given by the award to further their creative activities and they are continuing to make advances. By supporting the talents of the next generation through its design and art award, Tokyo Midtown hopes to play a part in invigorating Japan.

www.tokyo-midtown.com/jp/award/

Art Competition

テーマ：「なし」

受賞作の展示場所は東京ミッドタウンを代表するパブリックスペースの一つ、プラザ B1F。この場所は、空間を繋ぐ通路としての役割だけでなく、店舗に囲まれたコマーススペースとしての役割も担います。都市のまん中から、発信したいメッセージをアートで自由に表現します。

- 応募期間：2014年5月15日(木) – 6月5日(木) 必着
- 審査員：児島やよい、清水敏男、土屋公雄、中山ダイスケ、八谷和彦 (敬称略 / 50音順)

- 賞
グランプリ(1点) ————— ¥1,000,000
準グランプリ(1点) ————— ¥500,000
優秀賞(4点) ————— ¥100,000

★ グランプリ受賞者を、University of Hawai'i at Mānoa / Department of Art and Art History が実施するアートプログラムに招聘します。(P11)

- ※ 入賞者ひとり(または1組)につき、制作補助金100万円を支給します。
- ※ 入賞作品は東京ミッドタウンプラザ B1Fにて展示します。
- ※ 受賞者のプロフィールは応募当時のものです。

Theme : none (free theme)

The award-winning works are shown on the B1 floor of the Plaza. This commercial space connects different facilities and is one of the main public areas of Tokyo Midtown.

Here, in the center of Tokyo, artists convey their messages through their artworks.

[Note1] The winner of the Grand Prize is given the opportunity to participate in an art program held by the University of Hawai'i at Mānoa / Department of Art and Art History. [Note2] Awardees' profiles are those that were submitted at the time of application.

審査員 (敬称略 / 50音順)

Judges



児島やよい
Yayoi Kojima

フリーランス・キュレーター /ライター / 慶応義塾大学、明治学院大学、学習院女子大学非常勤講師
代表作：「杉本博司 歴史の歴史」展('03)、「高橋コレクション展」等

テーマ枠のない今年は表現のメディアや手法に広がりが出て、今までにないタイプの作品が見られた。コンセプトだけ、技術や手わざだけでは作品として認められず、さらに現場での空間処理と判断、人とのコミュニケーションも必要という、まさにアーティストが直面する課題が凝縮したコンペである。そのすべてに直面し、作品へのさまざまな反応をライブで受け止めた受賞者が、今後活躍されることを確信している。

Freelance Curator / Writer

There was more variety in medium and method this year which we had not seen before at this competition. The artist is required to communicate with people, to consider the space, and to make decisions; this competition is filled with obstacles that artists face, and it is no good just as a concept or skill. I believe that the winners that will grow in the future are the ones that perceive people's responses and accept everything that happens to their works.



清水敏男
Toshio Shimizu

東京ミッドタウン・アートワークディレクター / 学習院女子大学教授
代表作：「THE MIRROR」('14)、「さんぼーと港南」('12)

今年はテーマを主催者から提案せず、参加作家が自分でテーマを見つけプレゼンするというコンペとなった。最後に残った作家たちは、自分のテーマを語る事ができたと思う。これまでと異なり工芸的作品が増えたが、工芸とアートとしてのコンセプトの接点に面白いものがあった。完成作品についてはコンセプトの面白さに技術が追いつかないものもあったが、予想以上にすばらしいものがあり、今後の活躍に期待したい。

Curator / University Professor

No theme was set this year and the contestants made presentations on themes which they chose. The winners were able to talk about their own themes. The craft-like works were increased notably this year; there were some interesting fusions of art and craft. Despite having interesting concepts, some artists lacked the skills for creation. Nonetheless, some works exceeded expectations and I hope for their future success.



photo by Miura Haruko

中山ダイスケ
Daisuke Nakayama

アーティスト / 東北芸術工科大学教授
代表作：「他者とのコミュニケーション」という貫いたテーマによるインスタレーション、オブジェ、絵画、写真、ビデオ等

本来、アーティストは自由に制作すればいい。しかし「コンペ」という舞台に出すと決めたら、今一度、自分という作家の「良さ」について客観的になるべきである。本人も保証できない新しい挑戦や無理やりなコンセプト探しなど日常のアトリエでやればいい。目線も素材も手法も異なる他人の表現と比較されるコンペの不条理を理解するなら、持ち込むべきはあなた自身の「良さ」しかないはずだ。「まぐれ」はない。

Artist / University Professor

Artists are free to make whatever they like. However, when entering a competition, you should look objectively yourself and know your strong point. You should make challenges and search for innovative concepts in your daily activities. A competition is irrational; comparison is made between other works with different perspectives, mediums and methods, and the only thing that matters is your strong point. You cannot win by pure luck.



土屋公雄
Kimio Tsuchiya

彫刻家 / 愛知県立芸術大学教授 / 武蔵野美術大学客員教授
代表作：「記憶の場所」東京空襲平和モニュメント、場や歴史の記憶を刻む作品等

テーマが外れたことで応募者が主体的に「場」と交差するかたちで個々のテーマを設定し、作品イメージをつくり上げてきた。応募作品もこれまで以上に表現の幅が広く感じられた。最終選考に残った6名の共通点は、すでに独自の表現力・世界観を持っていたことだろう。原田武や大塚亨の作品にはメチエとしての技術的裏付けも感じられた。今年のアート作品は、じっくり近距離でも楽しんでいただけたことだろう。

Sculptor / University Professor

The contestants had to think for themselves about the kind of theme and work which is suitable for the venue. We could find a wider range of expressions this year than ever before. The six winners had something in common: they had their own worldview and the ability to express it. There were some works based on craftsmanship such as those by Mr. Harada and Mr. Otsuka. The works this year could be enjoyed from a close distance.



photo by Hiroaki Yonekura

八谷和彦
Kazuhiko Hachiya

メディア・アーティスト / 東京藝術大学准教授
代表作：「視聴覚交換マシン」「見ることは信じること」「ポストベット」「エアボード」「オープンスカイ」等

作家性のことを時々考える。作家性とは、その作品に作家名が全く表記されていなくても誰が作ったかわかる、「作品が持っているトーン」とも言うべきものだと考えている。もちろん作品の露出が増えれば作品と作家の結びつきはより強くなるが、露出頻度や作品点数が少なくてもそれとわかる「何かのトーン」を持っている作家を発見するとうれしく感じる。今回そのような作家を選んでよかったと思っている。

Media Artist / University Professor

I sometimes ponder upon artistic individuality. I think there is a certain tone in a work that is identifiable: you look at an unsigned work, and yet you know who made it. When artist's works are frequently displayed, the name and works become linked. It is a pleasure to discover such artists whose works are few and not often displayed, and still their tone is identifiable. I am glad that I could select such artists this year.

グランプリ / Grand Prize



群雄割拠

Rivalry between warlords

時間が経過して崩れかけたコンクリートブロックの壁に生えた雑草には小さい生き物達が住んでいる。子どものときには身近で何気ない所から発見して感じていた喜びは、年を重ねるにつれて無くなっていく。そんな日常に、金属の塀や虫や花によって観察と発見をする喜びを与えたい。

As time passes after concrete block walls are built, they begin to crumble and have weeds grow in them with small creatures. As a child, I was happy when I discovered unassuming locations close to hand. Growing older, those discoveries and that joy vanish. I want to provide that joy of observation and discovery in daily life.



作品素材：銅・真鍮・錫・銀・赤銅・ステンレス・鉄
Materials used : Copper, brass, tin, silver, red copper, stainless steel, iron



原田 武 Takeshi Harada

金属造形家 / 1984年生まれ / 広島市立大学大学院 芸術学部造形計画専攻修了
Metal Artist / Born in 1984

準グランプリ / Runner-up Prize



TODAY

展示された写真に写っている車のナンバーと、展示されている日の日付とを同期させる、というコンセプトのもと、展示期間の35日間分の車を撮影するため日本各地におもむき、出会った35台の車を撮った35枚の写真を毎日入れ替えました。

I traveled all over Japan to photograph vehicle registration plates. The concept was to collect photos of numbers that matched the date of each day of the exhibition. I ended up with 35 images of 35 vehicles, and during the 35-day exhibition, I daily changed the photo on display.



作品素材：バックライト用フィルム、木、アクリル、LED
Materials used : Backlight film, wood, acrylic, LEDs



加藤 立 Ryu Kato

フリーランスデザイナー / 1979年生まれ / 東京藝術大学 美術学部建築科卒業
Freelance Designer / Born in 1979

制作協力：株式会社こま美術、株式会社フシキ / Collaborators: KOMA ART, FUSHIKI

優秀賞 / Excellent Prize



作品素材：業務用冷凍ショーケース、玉砂利 <木彫>漆、真鍮金具、金箔・古色彩色
Materials used : Industrial freezer showcase, pebbles < Wood carving > Japanese lacquer, brass fittings, Gold leaf and traditional color

Empty freezer (m12)

仏教には無常（どんなものにも始まりと終わりがある）という言葉があります。仏像も使い捨てのプラスチック等も同じようにいずれは朽ちていくのに、実際は当然のように分けられています。この価値観に疑問を提示したいと考えました。

Buddhism teaches impermanence, the notion that there is a beginning and end to all things. Buddhist statues will someday fade just as disposable cups do. However, Buddhist statues and disposable goods are considered separate. That is why I would like to use the carving techniques for Buddhist statues in my work to indicate my questioning of existing values.

制作協力：有限会社ガガンボ / Collaborator : GAGANVO Co.,Ltd.



大塚 亨 Toru Otsuka

美術家、仏像彫刻家 / 1980年生まれ / 東京藝術大学大学院 美術研究科文化財保存学専攻保存修復彫刻修了
Artist, Buddha sculptor / Born in 1980

優秀賞 / Excellent Prize



作品素材：樹脂にアルミ蒸着、フェイクファー、鉄芯、木材 / Materials used : Aluminum deposition on resin, fake fur, iron core, wood

The other

社会に対し、憤った女性は衝動的に自分の靴を投げました。ふと、我に戻り、自分の履いていたもう片方の靴を見ると、靴のヒールが獣の足になっていました。

In a fit of anger, a woman threw her shoe at society. Recovering her senses, she looked at the other shoe she was wearing, and saw that the heel had turned into the leg of a beast.



住田衣里 Eri Sumida

学生 / 1989年生まれ / 愛知県立芸術大学大学院 美術研究科彫刻領域在籍
Student / Born in 1989

制作協力：有限会社ファームファクトリー / Collaborator : Farm factory

優秀賞 / Excellent Prize



作品素材：綿布、和紙、毛糸、ウール、オーガージー / Materials used : Cotton, Japanese paper, yarn, wool, organdy

明日へ変わる
Changes to tomorrow

日々生産される多くの物や情報の代わりに、失われるものもまた同じだけある。変わらないで欲しいと思う風景があって、変わり続ける自然の流れがある。私達の矛盾した気持ちとは裏腹に、生命はただ真っ直ぐに、明日へ変わる。

In place of the objects and information being produced every day, just as much is lost. There is the self desiring change, scenery you want to remain the same, and a natural flow constantly changing. Contrary to our paradoxical desires, life goes straight on, becoming tomorrow.



小林万里子 Mariko Kobayashi

テキスタイル作家 / 1987年生まれ / 多摩美術大学大学院 修士前期課程デザイン専攻テキスタイル研究領域修了
Textile Artist / Born in 1987

優秀賞 / Excellent Prize



作品素材：木製パネル、写真用粘着パネル、バックライトフィルム、アルミ角材
Materials used : Wood panels, adhesive photograph panels, backlight film, aluminum square pipes

欲玉
Yokudama

皆、与えられた生を同じ地球で一生懸命生きている。あらゆる欲望を一枚の食パンに見立てそこに飛びつく人たちを卵に群がる精子のように欲の球体として可視化させた。東京ミッドタウンの軒下を奉る杉玉をモチーフに『欲玉』と題した。

People are different, but share the same destiny of living as best they can on the same planet. In this work, a slice of bread is the symbol of every human greed, and the people are jumping toward it like sperm drawn to an egg. Themed on the traditional "Sugidama (cedar ball)", I titled it "Yokudama (greed ball)".



山田弘幸 Hiroyuki Yamada

アーティスト / 1975年生まれ / 香川県立高松北高等学校卒業
Artist / Born in 1975

アートコンペ概要 / Art Competition Outline

■ 募集要項 Application outline

- 出品料：無料
- 応募資格
 1. 個人またはグループ（1グループ1作品案までとします）
 2. 国籍は問いません。但し、審査・設営・撤去にあたり、事務局の指定する日時に東京ミッドタウンに来館できること
 3. 応募書類提出時点で39歳以下の方
 - ※ グループの場合、メンバー全員が上記条件を満たすこと
- 提出物：未発表の作品案。ジャンルは問いません
- 募集概要：P2を参照のこと

- Application fee : free
- Conditions of entry :
 1. Both individuals and groups can apply (application is limited to one work).
 2. Persons of any nationality can apply; however, applicants must be able to come to Tokyo Midtown on the designated dates by secretariat.
 3. Applicants must be 39 years old or under.
 - ※ In case of group application, all members must fulfill the requirements.
- Works of any genres are welcome but they must be unpublished works.
- For other application outlines, please refer to the page 2.

■ 審査の流れ Screening process

募集 / 1次審査

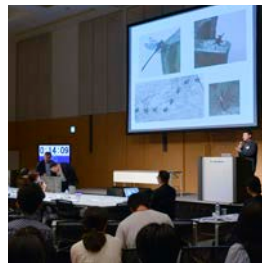
Application / 1st screening



2次審査に進む12点を1次審査で選出（書類審査）。

2次審査

2nd screening



模型を使つてのプレゼンテーション審査にて、最終審査に進む作品を選出し、制作補助金を支給（各100万円）。

12 works are selected from the 1st screening (documentary screening). At the 2nd screening, selected contestants give presentations using models. Grant money for production (¥1,000,000) is provided to each finalist before they exhibit their works in public on the B1 level of the

公開制作 / 最終審査

Production open to public / Final screening



東京ミッドタウンプラザB1Fでの公開制作後、各賞を決定。

Plaza, Tokyo Midtown. After all works are completed, comes the final screening where each prize will be decided. Prize-winning works are exhibited for 1 month.

展示

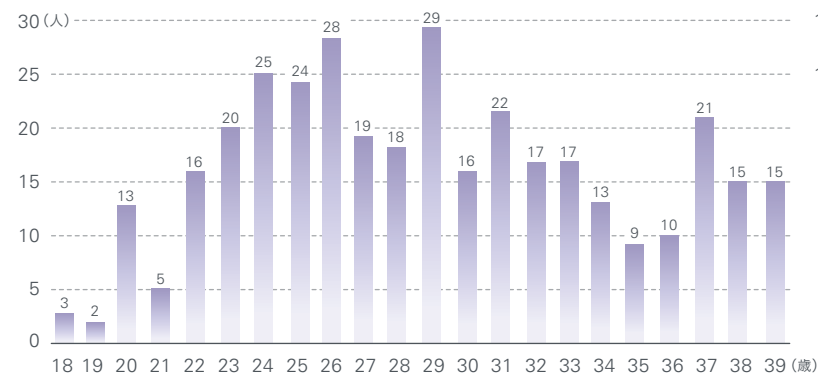
Exhibition



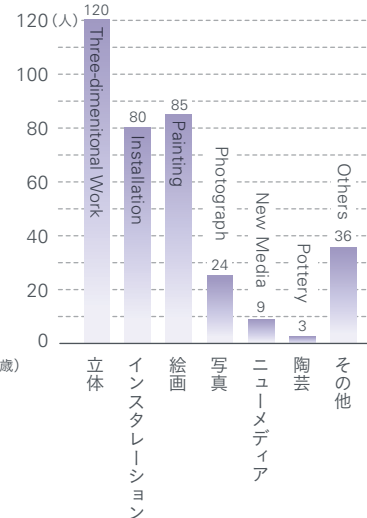
東京ミッドタウンプラザB1Fにて1ヶ月間展示。

■ 応募者データ Data on applicants

[年齢分布 / Age distribution]



[応募作品ジャンル / The genre of submitted works]



- 応募数：357組
- 平均年齢：29.1歳 ※ 応募対象年齢（39歳以下）
- 男：182名 / 女：175名
- Number of applicants : 357 individuals and groups
- Average age : 29.1years ※ Excluding applicants who did not meet the age requirements (39 and below) at the time of entering the competition.
- Male applicants : 182 / Female applicants : 175



街がアートで彩られる「六本木アートナイト」に受賞者が参加 / Award-winners participate in Roppongi Art Night



六本木がアートの街になる一夜限りの祭典「六本木アートナイト」。2014年は4月19日(土)から20日(日)にかけ、「動け、カラダ!」をテーマに開催されました。当日は周辺の美術館やギャラリーも深夜や早朝まで開館時間を延長し、趣向を凝らしたプログラムを展開。東京ミッドタウンも拠点の一つとしてライブ、パフォーマンス、ワークショップなど多彩なコンテンツを行いました。同時期にプラザB1Fにて開催したアートイベント「ストリートミュージアム」にて、絵画、インスタレーションなどの作品を展示していたアートコンペ2013の受賞作家6組も、当日限りの特別プログラムを実施して六本木アートナイトに参画。アートに満ちた六本木の夜を盛り上げました。

Roppongi Art Night is a one-night-only event when Roppongi becomes filled with art. In 2014, the event was held April 19 (Sat) - 20 (Sun) on the theme of "Move Your Body!" Art museums and galleries were open all night until early morning and visitors enjoyed many fascinating events. Tokyo Midtown held a variety of concerts, performances and workshops. Six artists who had won awards at the Tokyo Midtown art competition 2013 exhibited their paintings and installations at the Street Museum event on the B1 level of the Plaza. They also participated in a special one-night program. Roppongi truly came alive.



受賞者が東京ミッドタウンで夏のワークショップを開催 / Award-winning artist holds summer workshop at Tokyo Midtown



毎年恒例となった東京ミッドタウン夏イベント「MIDTOWN ♥ SUMMER」。そのキッズ向けワークショップイベント「みんなでつくりよう日本の夏」に、2013年アートコンペ受賞者の渡辺元佳さんが講師として登場しました。渡辺さんは、カラフルな塩ビの破片を使用した「なんちゃってサングラス」のワークショップを実施、サングラス制作を通して自分の好きな色や形を選んでデザインすることの楽しさを伝えました。このように、東京ミッドタウンでは、街で開催する様々なアートプログラムに受賞者を積極的に起用しています。

●ワークショップ参加アーティスト：渡辺元佳さん(2013年度アートコンペ優秀賞受賞者)

Motoka Watanabe, a prize winner in the art competition of the Tokyo Midtown Award 2013, held a children's workshop in the summer. At Tokyo Midtown's "MIDTOWN ♥ SUMMER", Watanabe taught children how to make fake sunglasses with colorful polyvinyl chloride (PVC). The participants experienced the fun of choosing their favorite colors and shapes, and thinking of their own designs. Tokyo Midtown frequently invites award winners to take part in its various art programs.

アワード出身者の現在 / The Award Winners Today - Ichitaro Suzuki

受賞で拓かれたアーティストとしての第一歩

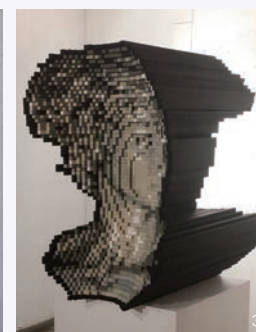
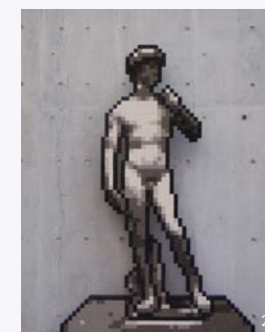
The award helped me take my first step forward as an artist

鈴木一太郎 さん(2013年度アートコンペグランプリ受賞者)
Ichitaro Suzuki (Award winner in the 2013 Art Competition)

「バーチャルと彫刻」をテーマに、立体感を物質ではなく視覚的に想像させたいと考え、立体をドットの集まりとして表現する手法で創作活動を続けています。

Tokyo Midtown Award ではほんとうに貴重な体験をすることができました。エントリーシート、2次審査の審査員を前にしたプレゼンテーション、会場となる東京ミッドタウンのフロアでの実作というプロセスを通じて、僕はあらためて「社会のなかで芸術に求められているものとは何か?」ということ強く考えさせられました。公共の場に展示するからには、見る人たちが楽しんで興味を持ってもらえる作品でなければならぬし、作品自体の強い求心力も求められます。何を伝えたいのか、どう伝えるのか、その訓練をもっともっていかねばいけぬことも痛感しました。

これからも虚構と現実、物質とイメージについて、視覚を軸にしながら表現し続けていきたいと思っています。Tokyo Midtown Award で思いが叶ってアーティストとして一歩を踏み出し、本音を言えば今は戸惑ってもしプレッシャーも感じています。でも、ここで立ち止まらずにステップアップしていけるよう制作を続けていきたいと思っています。(談)



1. 「単眼的風景: Gruppo del Laocönte」(2013年)
2. 「単眼的風景: David」(2013年)
3. 「単眼的風景: David Head」(2014年)

I am continuing to make works themed on "virtual reality and sculpture." Instead of looking at solid things, I want people to imagine the 3D form, so I'm using dots to express solidity in my creations. This competition was really valuable for me. Submitting the presentation sheet, giving a presentation in front of the judges, and creating the work at Tokyo Midtown - these process made me think hard about what society needs from art. An artwork shown in a public space needs to have a strong appeal, and to be something pleasurable for audience. I was made aware of the need to think of my message and how I should convey it, and I needed to practice in order to do it well. I hope to continue making works centered on the visual perception. This Award fulfilled my hope of taking my first step as an artist. To be honest, I feel pressure and I am bewildered. But I want to keep creating and take my works to the next level.



鈴木一太郎 Ichitaro Suzuki

現代アーティスト / 1988年 愛知県生まれ / 2013年 愛知県立芸術大学大学院美術研究科博士前期課程修了 / Tokyo Midtown Award 2013 アートコンペグランプリ / 株式会社DMM.comの3Dプリント部門DMM.makeにおいて、記事連載するなど情報化社会における実在の問題を追求している

Artist / Born in 1988

グランプリ受賞者をハワイ大学のアートプログラムに招聘 / Grand Prize winner invited to art program at University of Hawai'i

アートコンペグランプリ受賞者は、University of Hawai'i at Mānoa / Department of Art and Art History が主催する「Visiting Artist and Lecture Program」に招聘されます。歴史ある本プログラムへは、これまで数多くのアーティストや学者が招かれ、ハワイの芸術文化に触れながら、各種の公開アートプログラムを行っています。

The grand-prize winner is invited to participate in the Visiting Artist and Lecture Program held by University of Hawai'i at Mānoa / Department of Art and Art History. Many artists and scholars have been invited to this established program and conduct various public art programs under Hawaiian art culture.

後援 / Partner: University of Hawai'i at Mānoa / Department of Art and Art History
協賛 / Sponsor: Halekulani Corporation, Waikiki Parc Hotel



昨年の様子

Design Competition

テーマ：「和える」

「和える」とは、何かと何かを合わせ、新しい価値を生み出すこと。日本ならではの技術や素材を活かし、日本のモノづくりに新しい息吹を吹き込むことができるデザインを募集します。

- 応募期間：2014年7月18日(金) - 8月19日(火) 必着
- 審査員：小山薫堂、佐藤卓、柴田文江、原研哉、水野学 (敬称略 / 50音順)

- 賞
グランプリ(1点) ————— ¥1,000,000
準グランプリ(1点) ————— ¥500,000
優秀賞(1点) ————— ¥300,000
審査員特別賞(5点) ————— ¥50,000

★ グランプリ受賞者を、香港で行われるアジア最大のデザインイベント「Business of Design Week」へご招待します。

- ※ 入賞作品には商品化のサポートを提供します。
- ※ 入賞作品は発表後、1年間東京ミッドタウン館内に展示します。
- ※ 受賞者のプロフィールは応募当時のものです。

Theme: "AERU (harmonize)"
To "harmonize" is to give birth to something new by blending different elements. We called for works incorporating Japanese skills and materials-works that breathe new life into Japan's long tradition of making things.

★ The Grand Prize winner is invited to the Asia's biggest design event "Business of Design Week" in Hong Kong.

[Note] Awardees' profiles are those that were submitted at the time of application.

審査員 (敬称略 / 50音順)

Judges



小山薫堂
Kundo Koyama

放送作家 / 脚本家 / N35inc. (株) オレンジ・アンド・パートナーズ代表 / 東北芸術工科大学デザイン工学部企画構想学科長
代表作: 「カノッサの屈辱」「料理の鉄人」「ニューデザインパラダイス」(以上、TV番組)、「おくりびと」(映画脚本)、「小山薫堂 幸せの仕事術」(書籍)

今回のテーマは、本アワード史上最も考えやすいテーマだったのではないかと思います。なぜならば、発想とは既知と既知の掛け合わせから生まれることが多いからだ。全く新しいものを創作するのではなく、すでにあるものに違う要素を加えて新しいものを生み出す…これは日本人が最も得意とする創作スタイルではないだろうか。ただ、「和える」の解釈が広過ぎる故に、和えることの必然性に乏しいものが見られた。

Broadcast Writer / Scriptwriter
I think it was the easiest theme since this award has set so far. Ideas often come from a blending of things. Adding a different factor to make new things is a method that Japanese excel at. We do this better than making something from scratch. However, contestants tended to make too broad interpretation, and many mixed elements that did not need to be mixed.



佐藤卓
Taku Satoh

グラフィックデザイナー / (株) 佐藤卓デザイン事務所 代表取締役
代表作: 「ロッテ キシリトールガム」「明治おいしい牛乳」などの商品デザイン、NHK Eテレ「にほんごであそぼ」アートディレクション・「デザインあ」総合指導等

日本は様々なものを昔から和えてきた。中国から入ってきた漢字と、その後生まれたひらがなやカタカナを和えてきたし、洋風な料理を和えて「洋食」もつくったし、食事の時は箸とフォークナイフの両方がテーブルに並ぶことも少なくない。外部から取り入れて、和えて独自のものに消化するのが得意な国なのだ。深い意味を持ったテーマに対して、どこまで親しみやすく楽しいものに仕上げられるかが問われた。

Graphic Designer
Japanese have mixed all kinds of things. We imported Chinese characters and invented the original. We made "Yoshoku" by jumbling together Western cuisine with others, and use Japanese and Western cutlery at the same table. Blending in foreign factors is what we are good at. This year was about making items that are accessible and fun, based on a deep meaning theme.



原研哉
Kenya Hara

グラフィックデザイナー / 武蔵野美術大学教授 / 日本デザインセンター 代表
代表作: 無印良品アートディレクション、1998年長野冬季オリンピック開・閉会式プログラム、愛知万博プロモーション、松屋銀座リニューアル、森ビルVI、代官山蔦屋書店VI / サイン計画、HOUSE VISION

「和える」というテーマにまず感心していた。「融合」とか「掛け合わせ」ではなく「和える」。この微妙な日本語のテーマは実にTokyo Midtown Awardらしい。ただし、このデリケートな語感を持つ「和える」の答えを見つけるのは大変だったろう。結果として見事に的のまん中を射たようなアイデアが選ばれた。このアワードもしっかり個性を発揮できるようになった。

Graphic Designer
I was intrigued by the theme of this year, which is different from "fusion" or "pairing". It is a delicately nuanced word and very fitting for this award. However, it must have been hard for the entrants to come up with ideas. The awards went to the entries which were marvelously in line with the theme. This competition is firmly showing its individuality.



柴田文江
Fumie Shibata

プロダクトデザイナー / Design Studio S代表
代表作: 無印良品「体にフィットするソファ」、オムロン電子体温計「けんおんくん」、カプセルホテル「9h(ナインアワーズ)」、JREWB「次世代自販機」

今年もアイテムとしては多様な作品が集まり、その多くが日本のモチーフを今の暮らしに寄り添うモノに転化させた提案だった。私個人としては、モチーフに留まらず技法や素材の特性を生かしてテーマに展開されたアイデアに面白さを感じた。また例年よりもビジュアル表現やレンダリング表現のレベルが高く、本コンペがデザイン学生をはじめプロのデザイナーの提案の場となりつつあることが見てとれた。

Product Designer
We again saw a wide range of works this year. Many were with a Japanese motif that can be used in daily life. I was impressed with works that took advantage of techniques and materials. The standards of visual expression and rendering were high, and it was evident that this competition is being established for students and professional to make proposals.



水野学
Manabu Mizuno

クリエイティブディレクター / 慶應義塾大学特別招聘准教授 / good design company代表
代表作: NTTドコモ「D」、農林水産省CI、東京ミッドタウン、くまモン、中川政七商店、VERY x プリチストン自転車「HYDEE」、久原本家(茅乃舎、HiBiNa)

人類が経験した変化の時代の中で、産業革命のような大きな変革期を仮に「Big evolution」と呼んでいる。人々は「Big evolution」が訪れ大きな進歩が生まれると、安土桃山時代やアーツアンドクラフツ運動のように文化を求めてきた。今、インターネットを介したさまざまなネットワークが広がり、人類は再び新たな「Big evolution」の真っ只中にいる。今後一層文化が求められ、デザインの重要性はさらに高まると考えている。

Creative Director
Mankind experienced changes throughout history. A big revolution brings huge advances, and people demand a new culture such as the Azuchi-Momoyama period and the Arts and Crafts movement. Today, the Internet had created networks and mankind is in another big evolution. I assume that people look for culture, and designs will become more important.

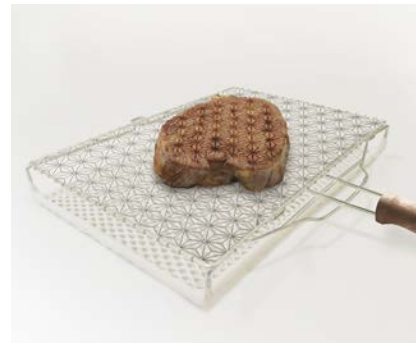
グランプリ / Grand Prize



和網 / Japanese patterned grill

味わいは、味覚だけでなく視覚でも感じるもの。日本ならではの和柄を焼き目として和えることで、旬を楽しめたらと思いました。普段と同じ食材でも、新たな味わいをつくり、個性的で美しい一品をお料理のレパートリーに加えられる、和の焼き網です。

Taste can be affected by sight as well as taste buds. By mixing in Japanese patterns in the grill marks, I hope people will enjoy the seasonal touch. The same ingredients will have a new taste, as this Japanese grill allows you to add unique and beautiful recipes to your repertoire.



hitoe : 榎本大輔・横山織恵 Daisuke Enomoto · Oriie Yokoyama

榎本：デザイナー / 1974年生まれ / 福井県立鯖江高校 普通科卒業 Enomoto : Designer / Born in 1974
横山：デザイナー / 1977年生まれ / 法政大学 社会学部卒業 Yokoyama : Designer / Born in 1977

準グランプリ / Runner-up Prize



鎧カッパ / Armor raincoat

わんぱく盛り子ども達に、雨にも負けず風にも負けず元気に外を走り回って欲しい。という思いを、勇ましく駆ける武士に重ねた、子ども用のレインコートです。これさえあれば雨の日だって元気にお外へ出陣できるはず！楽しい雨の時間を過ごして欲しいです。

We would like energetic and playful children to run around outside, without being defeated by the rain or wind. These feelings overlapped with the image of brave warriors, and became this children's raincoat. Wearing this should make sprinting in the rain no problem! I hope the children have fun in the rain.

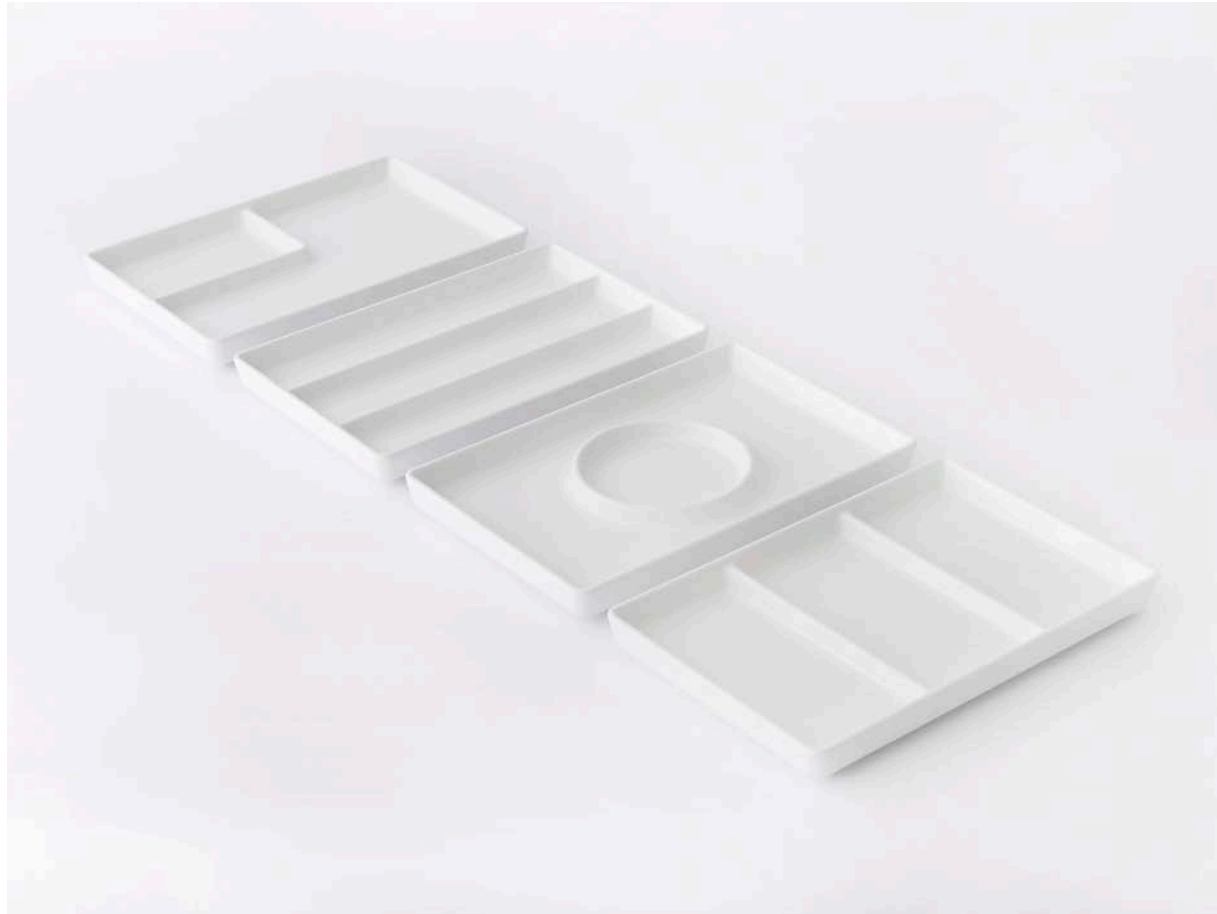


85 : 每熊那々恵・澤田彩乃・杉山理子・根津 唯

Nanae Maiguma · Ayano Sawada · Riko Sugiyama · Yui Nezu

每熊：学生 / 1989年生まれ / 桑沢デザイン研究所 昼間部ビジュアルデザイン科在籍 Maiguma : Student / Born in 1989
澤田：学生 / 1991年生まれ / 桑沢デザイン研究所 昼間部ビジュアルデザイン科在籍 Sawada : Student / Born in 1991
杉山：学生 / 1995年生まれ / 桑沢デザイン研究所 昼間部プロダクトデザイン科在籍 Sugiyama : Student / Born in 1995
根津：学生 / 1994年生まれ / 桑沢デザイン研究所 昼間部プロダクトデザイン科在籍 Nezu : Student / Born in 1994

優秀賞 / Excellent Prize



kokki / The national flag plate

世界共通で認識される4種類の国旗を形取った器。様々な国の料理を様々な国の国旗に盛り付けることで、国境も文化も隔たりなく卓上で和えることができます。混ぜ合わさることで、普段口にしていない料理や、普段気にしていない国のアイデンティティーを意識できるかもしれません。

These containers were made using the shapes of national flags known throughout the world. By placing food from various nations onto the flags of other nations, they can mix at the table without regard for borders or culture gaps. By combining them, you might see an identity of a country you wouldn't normally consider.



山本悠平 Yuhei Yamamoto

デザイナー / 1978年生まれ / 金沢美術工芸大学 デザイン科製品デザイン専攻卒業
Designer / Born in 1978

審査員特別賞 小山薫堂賞 / Judge's Special Prize by "Kundo KOYAMA"



origami tale

「origami tale」は、折り紙と物語を和えた作品です。紙を折る事で、物語を追って展開していきます。紙という平面の物を折る事で立体へと変化させる。その変化の中に、いつもの折り紙とは違った驚きやわくわくした気持ちを感じてください。

"origami tale" is a piece mixing *Origami* with a fairy story. As you fold the paper, the story unfolds. By folding the flat paper, you transform it into a three-dimensional object. During this transformation, please experience a slightly different thrill and surprise than usual with *Origami*.



遠藤可奈子 Kanako Endo

団体職員 / 1991年生まれ / 東北芸術工科大学 デザイン工学部グラフィックデザイン学科卒業
Organization personnel / Born in 1991

審査員特別賞 佐藤卓賞 / Judge's Special Prize by "Taku SATOH"



HARMONACA
"Harmonica + *Monaka*"

日本の伝統の和菓子であるモナカ。皮と中身というシンプルな構造から広がる味の可能性は無限大。そんなモナカをハーモニカにしてみました。見て食べて、味というハーモニーを奏でてみてください。

Monaka is a traditional Japanese confection. The taste spreading from the simple structure of crust and filling has endless potential. I made this *Monaka* into a Harmonica. See and taste the harmony of flavor.



wunit design studio 橋本&松井:
橋本莉緒・松井美名子 Rio Hashimoto・Minako Matsui

橋本: 学生 / 1995年生まれ / 椋山学園大学 生活科学部生活環境デザイン学科在籍
松井: 学生 / 1995年生まれ / 椋山学園大学 生活科学部生活環境デザイン学科在籍
Hashimoto : Student / Born in 1995 Matsui : Student / Born in 1995

審査員特別賞 柴田文江賞 / Judge's Special Prize by "Fumie SHIBATA"



婚鑑
Post marital seal

姓は自分の人生を表す大切な印です。大好きな2人が結ばれ新姓になった時、旧姓も残せる印鑑をつくりました。2人の絆を目で感じられ、1つで2種類の判を押せるのでとてもスマート。婚鑑は、パートナーとのいままでとこれからを和える印鑑です。

A family name is an important signifier in one's life. I made a stamp that can retain the old name when two people in love get married and one takes a new name. This visual expression of the bond between the two can make two kinds of name with just one stamp. This seal blends together your past and future with your partner.



前田紗希 Saki Maeda

学生 / 1992年生まれ / 東京藝術大学 美術研究科デザイン学科在籍
Student / Born in 1992

審査員特別賞 水野学賞 / Judge's Special Prize by "Manabu MIZUNO"



おみく枝
Fortune pick

料理に小さな驚きをそえる。受験や部活を頑張る子どものお弁当に。おせちといった特別な料理に。誕生日会などのパーティに。1つの楊枝がちょっとした驚きを与えます。

"Add a small surprise to cuisine."
For the lunch boxes of children working on exams or club activities. For traditional New Year's foods. For birthday parties. A single toothpick can provide a little surprise.



土屋寛恭 Hiroyasu Tsuchiya

社員 / 1985年生まれ / 千葉大学大学院 工学研究科デザイン科学専攻卒業
Employee of a company / Born in 1985

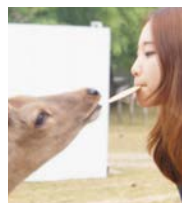
審査員特別賞 原研哉賞 / Judge's Special Prize by "Kenya HARA"



金継ぎ煎餅
Gold repaired cracker

陶磁器の補修技術である「金継ぎ」と、お米が原料のお菓子「煎餅」。日本に馴染み深いこの2つを和えて、元通り直すだけでなく、ものの価値をさらに高める金継ぎの特徴を生かした。ユーモアをまじえながらも上品に日本の魅力を伝えるお菓子。

The pottery repairing technique of *Kintsugi*, and *Sembei*, the cracker made from rice. By blending these two traditional Japanese elements, instead of just repairing it creates an even more valuable object. This snack uses humor to communicate the elegant appeal of Japan.



泉美菜子 Minako Izumi

学生 / 1990年生まれ / 東京藝術大学 デザイン科在籍
Student / Born in 1990

グランプリ受賞者を世界のデザインイベントにご招待 / Grand Prize winner is invited to the design event overseas

東京ミッドタウンは、デザインコンペグランプリ受賞者を12月に香港で開催されるビジネス・オブ・デザインウィーク (BODW: Business of Design Week) にご招待しています。素晴らしい作品の数々を実際に見るだけでなく、世界中から集められる卓越したデザインを肌で感じられる機会となります。



BODW開催期間中には、アジアデザイン賞 (Design for Asia Awards) 授賞式や受賞作品の展示も開催されています。香港デザインセンター (HKDC: Hong Kong Design Centre) の旗艦プログラムであるこの賞は、優れたデザインを称え、アジアの視点を併せ持つ卓越したデザインを発掘することを目的としています。他にもライフタイムアチーブメント賞、デザインリーダーシップ賞、世界優秀中華デザイナー賞、香港ヤングデザインタレント賞の入賞作品も同時公開されます。

Tokyo Midtown offers the Grand Prize winner a visit to the Business of Design Week (BODW) in Hong Kong in December. The visit not only allows the winner to experience the best and brightest creative, but also connects to design excellence around the world.

The much-anticipated presentation ceremony of "Design for Asia Awards" and DFA Awards Exhibition are also held during the week of BODW. As the flagship programme of Hong Kong Design Centre (HKDC), Design for Asia Awards aims to celebrate design excellence and acknowledge outstanding designs with Asian perspectives. The winning projects of Design for Asia Awards, as well as the portfolios of Lifetime Achievement Award, Design Leadership Award, World's Outstanding Chinese Designer and Hong Kong Young Design Talent Award are showcased in the exhibition.



デザインコンペ概要 / Design Competition Outline

■ 募集要項 Application outline

- 出品料：無料
 - 応募資格
 1. 個人またはグループ(何作品案でも応募できます)
 2. 国籍は問いません。但し、展示準備期間に日本に在住または滞在していること
 3. 応募書類提出時点で39歳以下の方
 - ※ グループの場合、メンバー全員が条件を満たすこと
 - 提出物：未発表の作品案。ジャンルは問いません
 - 募集概要：P12を参照のこと
- Application fee : free
 - Conditions of entry :
 1. Both individuals and groups can apply.
 2. Persons of any nationality can apply; however, applicants must live or stay in Japan during exhibit preparation period.
 3. Applicants must be 39 years old or under.
 - ※ In case of group application, all members must fulfill the requirements.
 - Works of any genres are welcome but they must be unpublished works.
 - For other application outlines, please refer to the page 12.

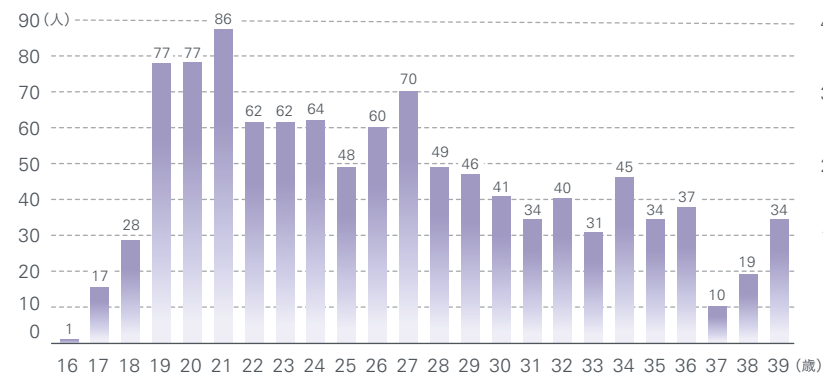
■ 審査の流れ Screening process

| 募集 Application | 1次審査 1st screening | 最終審査 Final screening | 展示 Exhibition |
|---|---|---|---|
|  <p>▲ 審査員特別賞(小山薫堂賞) 遠藤可奈子さんのプレゼンテーションシート。</p> <p>提案をイメージ図やコンセプト文で表現し、A3のプレゼンテーションシートにまとめた作品を募集。</p> |  <p>プレゼンテーションシートによる書類審査(全応募作品から40作品程度へ絞り込み)。</p> |  <p>書類審査および審議による審査。審査後、意匠権調査を経て各賞決定。</p> |  <p>東京ミッドタウンのパブリックスペースにて展示。発表・展示開始後商品化サポートを提供。</p> |

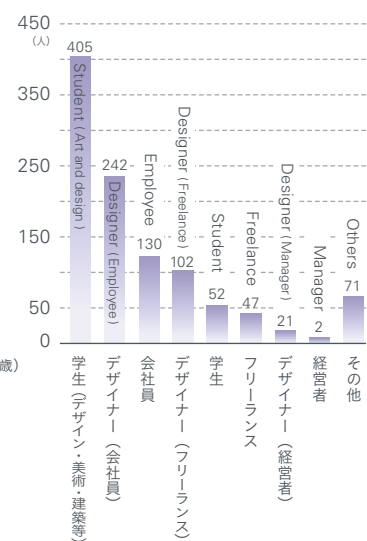
Applicants submit presentation sheets (size: A3). All sheets are carefully screened and narrowed down to 40-50 works at the 1st screening (documentary screening). Selected works are examined and discussed to decide prize-winning works at the final screening. After design examination is conducted, prize-winning works will be chosen. All prizes are announced and exhibited, on the public space of Tokyo Midtown. Finally, Tokyo Midtown provides continuous support in merchandizing award-winning works.

■ 応募者データ Data on applicants

[年齢分布 / Age distribution]



[職業分布 / Job type]



- 応募数：1,072組
- 平均年齢：25.8歳
※ 応募対象年齢(39歳以下)
- 男：575名 / 女：497名
- Number of applicants : 1,072 individuals and groups
- Average age : 25.8 years ※ Excluding applicants who did not meet the age requirements (39 and below) at the time of entering the competition.
- Male applicants : 575 / Female applicants : 497



商品化・イベント化実績 / Merchandising and Event Records

※ 価格はすべて、2014年12月時点での税抜となります。

2008年のTokyo Midtown Award開催以来、東京ミッドタウンは、デザインコンペにおいて選出された受賞作品に対し、その商品化やイベント化に向けてサポートを提供しています。これまでに作品8点を商品化、1点をイベント化しています。

Since launching the Tokyo Midtown Award in 2008, Tokyo Midtown has given support to the award-winners of the design competition, helping them turn their works into products and also holding events. So far, eight works have been commercialized, and one event has been held.

さくら石鹸 Cherry Blossoms Soap ¥1,500

桜の花びらに見立てた薄紅色の石鹸。手のひらで静かに溶けてなくなるその姿は、桜の繊細な美しさと儚さを感じさせます。天然素材の化粧石鹸素地を一枚ずつ手づくりで仕立てた花のかたちに、日本のおもてなしの心を託しました。

Light-pink tinted soap made to look like cherry-blossom petals. The handmade shapes express the ephemeral beauty of the cherry blossom.

☎ 株式会社 Savon de Siesta Tel. 011-206-1580



作家：近藤真弓 / 2008年度 一般の部 グランプリ・東京ミッドタウン・オーディエンス賞

okokoro tape ¥500(1個) / ¥980(3個セット)

日本人の謙虚な心をメッセージ化したマスキングテープ。貼るだけで、どんなものでもたちまち「日本のおみやげ」に変身します。人に何かを献上する時「つまらないのですが」と表現する日本人ならではの美意識が伝わります。

A masking tape printed with the phrase "Tsumaranai mono desuga" that expresses the humble Japanese spirit. Anything that is covered with this tape immediately becomes a Japanese souvenir.

☎ カモ井加工紙株式会社 Tel. 086-465-5812



作家：畠田知恵 / 2008年度 審査員特別賞 小山薫堂賞

くつつした Shoe-socks (手前) ¥1,200 / (奥) ¥1,400

「靴を脱いで上がる」という日本特有の文化を具現化した、靴をデザインした靴下。ウィットの効いたギフトとして人気です。公益財団法人日本デザイン振興会主催「2009年度グッドデザイン賞 (Gマーク)」を受賞しました。

Socks designed like shoes, in line with the Japanese culture of taking the shoes off when entering the home. Awarded the "Good Design Award" by the Japan Institute of Design Promotion.

☎ 砂山靴下株式会社 Tel. 03-3692-0371



作家：村山謙治 / 2008年度 審査員特別賞 内藤廣賞

富士山グラス Fujiyama Glass ¥3,776

ビールを注ぐと瞬間に雪を被った富士山が出現するグラス。台形のシンプルなフォルムに、日本の象徴ともいえる富士山の姿を重ね合わせました。ドリンクの色によって赤富士も黒富士も思いのまま、世界中どこにいても楽しめます。

When you pour beer into this glass, Mount Fuji instantly appears with the beer froth looking just like the snow on the mountain peak. The simple shape of the glass has been made in the image, of Mount Fuji, which is Japan's symbol.

☎ 菅原工芸硝子株式会社 Tel. 03-5468-8131



作家：鈴木啓太 / 2008年度 審査員特別賞 水野学賞

節電球 Bulb candle ¥1,000

節電を呼び掛けるための、1日(24時間)分のろうソクです。形が「電気の代わりにろうソクを」という意識を生み、節電時間を視覚的に感じさせます。小さな灯りが消えるまでの24時間、日本のことを想う素敵な時をお過ごしください。

This is a 24-hour candle used to encourage energy saving. Its shape is conceived to raise awareness to use "candles in lieu of electricity" and it allows the user to visually perceive the energy saving time. Enjoy the time the candle lasts while caring about Japan.

☎ カメヤマキャンドルハウス Tel. 03-5772-1697



作家：浅木翔・長砂佐紀子 / 2011年度 東京ミッドタウン特別賞

縁起のいい貯金豚 Lucky piggy bank (手前) ¥4,800 / (奥) ¥6,700

「ごえん」に繋がる音の響きと、見通しのいい穴、そしてあの金と銀の色。日本人なら誰もが感じる縁起のいい硬貨をそれぞれ専用で貯める貯金箱。5円玉用の「ぎんとん」、50円玉用の「ぎんとん」があります。

They are moneybox for hold coins with holes. The "Kinton" (gold) holds the five-yen coins, while the "Ginton" (silver) holds the fifty-yen coins. Five-yen coins are regarded as being lucky in Japan since the word for them "go-en" is pronounced the same as the word for "good relationship."

☎ 株式会社能作 Tel. 0766-63-5510



作家：藤本聖二 / 2011年度 グランプリ

歌舞伎フェイスパック KABUKI FACE PACK ¥833

伝統として受け継がれている日本独自の「顔」の文化を、美しくなるまでの待ち時間を楽しむことができるフェイスパックです。歌舞伎俳優、市川染五郎さんの監修で、歌舞伎の人気演目の隈取りを本格的に再現しました。

A beauty pack that nourishes your skin while giving you the face of a traditional Kabuki actor. The design is an accurate rendition of the distinctive "Kumadori" stage makeup used in a popular Kabuki play and has been overseen by Kabuki actor Somegoro Ichikawa.

☎ 一心堂本舗株式会社 Tel. 0120-937-226



作家：小島梢 / 2008年度 学生の部 準グランプリ

ATARI MANJU ¥1,200

的のまん中を射抜く矢は、大当たり(幸運)のシンボルとして用いられます。矢の楊枝でまんじゅうのまん中を射抜いたら願い事をしてパクリと口に入れる、そんな縁起のいいお菓子を、祝い酒の意味を込めて酒饅頭で表現しました。

A traditional Japanese "Manju" sweet shaped like an archery target. It is meant to be eaten by first placing an arrow-shaped pick in the middle, like hitting the center of the target. The sweet symbolizes a huge win and good fortune.

☎ 株式会社叶匠壽庵 Tel. 0120-257-310



作家：鈴木萌乃 / 2013年度 準グランプリ

MID DAY

7月2日は元旦から183日目にあたる、1年365日の「まん中の日」です。それまでの半年を振り返り、これからの半年を想う記念日として、東京ミッドタウンでは2014年に「MID DAY WEEK」を開催し、MID DAYをイベント化しました。

July 2 is the "middle day" of the year, with 182 days having passed since January 1, and 182 to go until December 31. Setting this day as a day to look back on the past half-year and to think about the coming next six months, Tokyo Midtown held an event called "MID DAY WEEK" in 2014.



作家：bivouac(稲田尊久・姫野恭央・田中和行・田島史絵) / 2013年度 グランプリ

“コト”のアイデアが実現した“MID DAY”

"MID DAY" - the realization of an idea

bivouac さん(2013年度デザインコンペグランプリ受賞者)
bivouac (Award winner in the 2013 Design Competition)

「仲間でなにか楽しいことをやりたい!」と応募したのが Tokyo Midtown Award でした。当時、フリーのデザイナーという同じ道を指向していた僕らは、意欲はあるけれどどこかモヤモヤしたものを抱えていました。そんな僕らにグラフィックとかプロダクトといった縛りがない Tokyo Midtown Award はまたとないチャレンジの場に映りました。自由で親しみが持てるコンペで、しかも超一流の方々が審査員として作品を見てくれて、実際に商品化されている作品まであるのも魅力でした。

そうして2ヶ月間議論を重ねてつくりあげた作品のひとつが“MID DAY”です。1年のちょうどまん中の7月2日を“ハーフタイム”としてお祝いしようという、“モノ”ではなく“コト”の作品でした。2014年には東京ミッドタウンで“MID DAY” WEEK も実現し、発案者として企画に参画することでアイデアの大切さと、かたちにすることの難しさと面白さを知りました。“MID DAY” 実現によって、僕らはまた新しいステージに立つことができたと感じます。“MID DAY” を世の中に広げ、7月2日を半年の節目として知ってほしい。そのためにこれからも頑張っていきたいと思えます。(談)

We took part in the Tokyo Midtown Award because we wanted to do something fun together as a group. We were all aiming to become freelance designers and had high ideals, but we were also feeling slightly frustrated at that time. We thought we should take the challenge of entering this competition since the entries were not restricted to graphics or products. It seemed to be a free-spirited competition and it resonated with us. It was also appealing that the entries are judged by first-rate people, and that some works are made into commercial products. We came up with the idea for “MID DAY” after two months of talks. Our entry was an idea for an event - to celebrate July 2, the middle of the year, like half-time. In 2014, the “MID DAY” WEEK event was held at Tokyo Midtown. We were involved in planning it, and we realized the importance of ideas. We also experienced the difficulty and joy of turning ideas into reality. We feel that the MID DAY event allowed us to rise to a new level. It's our hope that MIDDAY will become widespread. It would be nice if it could be a fun day when people reflect on the past six months.



“MID DAY”WEEK会場風景



bivouac

2013年に結成したフリーランスのデザイナー4人によるクリエイティブユニット。「MID DAY」にて“Tokyo Midtown Award 2013 デザインコンペ グランプリ”を受賞。2014年に東京ミッドタウンで開催された“MID DAY” WEEK イベントでは、発案者として企画に参加、メインビジュアル等を担当。

稲田 尊久: デザイナー / 1975年生まれ Inada: Designer / Born in 1975
 姫野 恭央: デザイナー / 1979年生まれ Himeno: Designer / Born in 1979
 田中 和行: デザイナー / 1982年生まれ Tanaka: Designer / Born in 1982
 田島 史絵: WEB デザイナー、ディレクター / 1986年生まれ Tajima: WEB Designer, Director / Born in 1986



2014年トロフィー制作: 土屋公雄 制作協力: 山田将晴 YEAR 2014 Trophy production: Kimio Tsuchiya, support: Masaharu Yamada

Tokyo Midtown Award 2014 Catalog

■ 総合監修: 東京ミッドタウンマネジメント株式会社 ■ アートディレクション: 松下 計 / デザイン: 泉 京子 / 編集: 吉原 佐也香
 ■ 印刷・製本: 望月印刷株式会社 ■ 撮影: 谷 裕文 / 田辺康孝 / 堀口宏明 ■ 協力: 株式会社ヤマト
 発行日: 2014年12月15日 / 発行者: 東京ミッドタウンマネジメント株式会社 〒107-6205 東京都港区赤坂9-7-1
 ©Tokyo Midtown Management Co., Ltd. All Rights Reserved. ※本書を無断で複製・転載することを禁じます。